



CITY OF BLOOMINGTON  
Latino Programs  
and Outreach

# Boletín Comunitario

OCTUBRE 2020



**¿Te es familiar?**

**¡Pues que no lo sea!**

**Usa la cabeza  
no la violencia**

# Gracias por festejar los 15 años de Fiesta del Otoño

Por Josefa Luce



## Indice:

Editorial.....	p2
Dispensa de Comida.....	p3
Cielito Lindo .....	p4
Centro Comunal.....	p5
Halloween.....	p6
Middle Way House.....	p7

## Boletín Comunitario

es una publicación en español del Departamento de Recursos Comunitarios y Familiares de la ciudad de Bloomington. Su objetivo es proveer información en español entre las familias y residentes hispano hablantes sobre servicios, programas y temas de actualidad para facilitar su participación en la comunidad. \* Los artículos de opinión que se incluyen en Boletín Comunitario son responsabilidad de su autor. Si usted desea ser voluntario del Boletín Comunitario, tiene alguna sugerencia o desea contribuir información puede comunicarse con nosotros en la siguiente dirección:

### Josefa Luce

lucej@bloomington.in.gov  
 Tel. 812-349-3860 Fax : 812-349-3483  
 City Hall Building  
 401 N. Morton Street, Suite 260  
 Bloomington, IN 47404

**Directora:** Beverly Calender-Anderson

**Diseño:** Josefa Luce

**Portada:** Israel Ruz

Gracias a todos nuestros contribuyentes.

\*La fecha de cierre para recibir material para el mes de octubre 2020 es el 15 de agosto\*

# Encontrar alimentos en el condado de Monroe

Por Hoosier Hills Food Bank (HHFB)



## Dispensa de Comida Hoosier Hills

Somos una corporación sin fines de lucro dedicada a la eliminación del hambre en el centro sur Indiana. Con la ayuda de donantes y voluntarios, rescatamos y almacenamos alimentos y se los proporcionamos a alrededor de 100 agencias miembro en condados de Brown, Lawrence, Martin, Monroe, Owen y Orange. Nuestras agencias sirven a personas enfermas, necesitadas, o niños menores de edad.

## Programa de alimentos complementarios de productos básicos

Si tiene más de 60 años y cumple con las pautas de ingresos, puede calificar para recibir una caja mensual de alimentos que proporcionen proteínas, calcio, hierro y vitaminas. Póngase en contacto con Casey en HHFB al 812-334-8374.

Agencia	Hora	Dirección	Teléfono
<b>DESPENSA DE ALIMNETOS</b>			
<i>This brochure was updated 9/11/20</i>			
Agencia de Servicios para la Tercera Edad del Área 10	Llame para una cita	630 W Edgewood, Ellettsville	812-876-3383
Fideicomisario del municipio de Benton	Mart. 8:30 am – 1:30 pm o llame para una cita	7606 E State Rd 45, Unionville	812-339-6593
Fideicomisario del municipio de Bloomington	Mart. + Miérc. 11 – 3 pm, llame primero	924 W 17 <sup>th</sup> St, Suite C, Bloomington	812-336-4976
Dispensa de alimentos Bobby's / Fideicomisario del municipio de Perry	Lun. – Vier. 9 am – 2:30 pm, llame primero	1010 S Walnut, Bloomington	812-336-3713
Dispensa de alimentos College Square	3 <sup>er</sup> Vier. cada mes 4 pm, llame primero	3100 S Walnut St Pike, Bloomington	812-332-3695
Dispensa de alimentos Crestmont Community	Juev. 3 – 4:30 pm	1007 N Summit, Bloomington	812-339-3491
Alimenta a los necesitados / Segunda Iglesia Bautista	Lun, Mart, Juev, Vier. 10 am – mediodía	321 N Rogers, Bloomington	812-336-5827
Primera dispensa de alimentos de la Iglesia Metodista Unida	Miérc. 3:30 – 5:30 pm	219 E 4 <sup>th</sup> St, Bloomington	812-332-6396
Dispensa de comida de la iglesia Génesis	Últimos Mart. cada mes 9- 11:30 am o llame para una cita	801 E State Rd 45/46 Bypass, Bloomington	812-336-5757
Dispensa de alimentos Grace Center	Juev. 3 – 7 pm	9206 S Old 37, Harrodsburg	812-329-0337
Dispensa de alimentos Help Build a Better Life	Llame para una cita	2624 S Hickory Leaf, Bloomington	812-865-0686
Dispensa de alimentos de la Asamblea de Dios de Highland Faith	Mar. + Juev. 9 am – 1 pm	4782 W State Rd 48, Bloomington	812-332-3707
Dispensa de comida Knightridge	Llamar para una cita—hacen entrega	3575 S Knightridge Rd, Bloomington	812-961-8185
Centro de autosuficiencia MCUM	Lun., Mart., Juev. mediodía – 4 pm	827 W 14 <sup>th</sup> Ct, Bloomington	812-339-3429
Mother Hubbard's Cupboard	Mart., Miérc., Juev. mediodía – 2 pm + 4 – 6 pm	1100 W Allen St, Bloomington	812-355-6843
Dispensa de comida New Hope	Lun. – Vier. 9 am – 4 pm	409 West 2nd St, Bloomington	812-334-9840
Dispensa 279	Lun., Mart., Miérc. 3 – 6 pm + Sat 2 – 5 pm	501 E Temperance St, Ellettsville	812-606-1524
Dispensa abierta del pueblo	Sáb. 11 am – 1 pm	222 W 2 <sup>nd</sup> St, Bloomington	812-370-0278
Dispensa de alimentos de Souls Matter	1 <sup>st</sup> Dom. cada mes mediodía – 1 pm o llamar para una cita	3372 E Moffett Ln, Bloomington	812-325-4309
Dispensa de alimentos de la iglesia comunitaria Redeemer	Mart, Juev 2 – 4 pm o llamar para una cita	111 S Kimble Rd, Bloomington	812-269-8975
Fideicomisario del municipio de Richland	Lun. – Vier. 8 am – 2 pm	416 S Park St, Ellettsville	812-876-2509
Ejército de Salvación de Bloomington	Mié, Vier. 9 – 11:30 am + Mart, Juev. 1 – 3:30 pm	111 N Rogers, Bloomington	812-336-4310
Almacén de Tabitha	Ultimo Juev cada mes 10 am – 2 pm	421 S Curry Pike, Bloomington	812-336-7224
Dispensa de alimentos Walnut Woods	2 <sup>o</sup> y 4 <sup>o</sup> Vier. cada mes 4 – 5:30 pm	1709 South Park Avenue, Bloomington	812-339-3491

<b>Prepared Meals</b>			
Cocina comunitaria del condado de Monroe	Lun. – Sáb. 4 – 6 pm	1515 S Rogers, Bloomington	812-332-0999
Cocina comunitaria Express	Lun. – Sáb. 4 – 6 pm	1100 W 11 <sup>th</sup> St, Bloomington	812-332-0999
Centro Comunitario Shalom	7 días/semana. 8 – 9 am + mediodía – 1:30 pm	620 S Walnut, Bloomington	812-332-1514
Misión Wheeler	7 días /semana. mediodía – 1 pm + 5 – 6 pm	215 S Westplex Ave, Bloomington	812-333-1905



### ¿Qué es el maltrato en el hogar?

El maltrato en el hogar, también denominado “violencia doméstica” o “violencia contra la pareja”, puede definirse como un patrón de conducta utilizado en cualquier relación para obtener o mantener el control sobre la pareja. Constituye maltrato todo acto físico, sexual, emocional, económico o psicológico que influya sobre otra persona, así como toda amenaza de cometer tales actos, lo cual incluye cualquier comportamiento que asuste, intimide, aterricie, manipule, dañe, humille, culpe, lesione o hiera a alguien.

Cualquier persona puede ser víctima de maltrato en el hogar, independientemente de su raza, edad, orientación sexual, religión, clase social o género. El maltrato se puede producir en muchos tipos de parejas, como las casadas o las que viven juntas, y durante el noviazgo. Afecta a personas de cualquier nivel socioeconómico y educativo.

También pueden ser víctimas del maltrato los hijos u otros familiares, así como cualquier otro miembro del hogar. El maltrato en el hogar se suele manifestar como un patrón de conducta abusiva contra la pareja, durante el noviazgo o tras haber formado una familia, por parte del maltratador, que ejerce el poder y control sobre la víctima.

El maltrato en el hogar puede ser psicológico, físico, económico o sexual. Los incidentes no suelen ser aislados y, por lo general, su frecuencia y gravedad aumentan con el tiempo. Este tipo de maltrato puede acabar provocando daños físicos graves o la muerte.

¿Está sufriendo maltrato?

Lea las siguientes preguntas para reflexionar sobre el trato que recibe y sobre cómo trata a su pareja.

#### *Cómo reconocer el maltrato en el hogar*

### ¿Su pareja...

- le ridiculiza o se burla de usted delante de su familia o sus amigos?
- menosprecia sus logros?
- le hace sentir incapaz de tomar decisiones?
- le intimida o amenaza para conseguir lo que quiere?
- le dice que sin él/ella no es nada?
- le trata con agresividad (agarrones, empujones, pellizcos, golpes)?
- le llama varias veces durante una velada o se presenta en el lugar en cuestión para comprobar que está donde dijo que estaría?
- utiliza las drogas o el alcohol como excusa para

insultarle o agredirle?

- le culpa de cómo se siente o de cómo actúa?
- le presiona sexualmente para que haga cosas que no desea hacer?
- le hace sentir que no tiene ninguna posibilidad de abandonar la relación?
- le impide hacer cosas que desea, como pasar tiempo con su familia y amigos?
- intenta impedir que usted se marche después de una pelea o le abandona en algún sitio después de una pelea para "darle una lección"?

### ¿Usted...

- tiene a veces miedo de cómo se puede comportar su pareja?
- se disculpa constantemente ante los demás por el comportamiento de su pareja?
- cree que podría ayudar a su pareja a cambiar únicamente si usted modifica algo de su propio comportamiento?
- procura no hacer nada que pueda provocar un conflicto o enfadar a su pareja?
- hace siempre lo que quiere su pareja en vez de lo que usted desea?
- sigue con su pareja porque tiene miedo de lo que le haría si usted rompiera la relación?

Si en su relación está viviendo alguna de estas situaciones, cuénteselo a alguien. Sin ayuda, el maltrato persistirá.

Hacer la primera llamada para pedir ayuda es un gesto muy valiente.

Información dirigida a las víctimas

- Nadie merece sufrir malos tratos. El maltrato no es culpa suya. No está solo/a.
- Póngase en contacto con algún grupo de apoyo si piensa que podría estar siendo objeto de algún tipo de maltrato o si teme por su seguridad o por la de sus hijos.
- Si el inglés no es su lengua materna, puede pedir ayuda a un traductor o interprete.
- También puede consultar con “Organizaciones de apoyo a las víctimas”, donde encontrará recursos adecuados a los que acudir para solicitar ayuda (tanto dentro como fuera de los Estados Unidos)

Fuente: Naciones Unidas un.org

Para conocer sobre los recursos de Middle Way House (MWH) visite la página 7.

Una de las limitaciones que tenemos en el presente es la dificultad de poder visitar a un familiar o amigo. Tenemos limitaciones para reunirnos en persona con alguien que viva a una gran distancia y hasta los que viven en nuestro vecindario. Muchos de nosotros hemos experimentado esta dificultad aun antes de la pandemia. Sin embargo, apreciamos el disponer de varios medios de comunicación para mantenernos en contacto continuamente. Utilizando la línea telefónica, la red electrónica y los medios sociales de comunicación estamos en capacidad de compartir los eventos de nuestro diario vivir con nuestros seres queridos.

En mi nueva posición aquí en El Centro, he estado conversando con muchas personas que conocí anteriormente en la Clínica de Voluntarios. Mi corazón se rebosa de alegría al escuchar una voz conocida y así también, percibo como al otro lado de la línea, la persona manifiesta alegría y sorpresa al yo contestar el teléfono. La experiencia ha sido magnífica.

He tenido tiempo de hacer preguntas, identificar el objetivo de la llamada y compartir la alegría de reencontrarnos, así como también el gusto de conversar, por vez primera, con una determinada persona. **Hemos hecho lo que se denomina tomar turnos para expresarnos.**

Es preciso prestar completa atención a la persona que habla. Al mismo tiempo hemos de ser honestos y pedir tiempo para ser escuchados. ¿Han tenido algunos de ustedes la experiencia de comenzar a contarle algún episodio de su vida, a alguien y de pronto darse cuenta de que la persona que escucha no está prestando atención?

Observemos durante la semana y preguntémonos: ¿Le estoy prestando suficiente atención a la pareja, a los hijos, los amigos, los compañeros de trabajo? ¿Estoy yo recibiendo suficiente atención al comunicarme con familiares y amigos?

Puedes llamarme a El Centro, 812-355-7513 de lunes a viernes con sugerencias y ejemplos concreto sobre este tema. Continuaremos estas reflexiones sobre El Arte de Escuchar y sus efectos en la vida diaria, el próximo mes. Mientras tanto, celebremos nuestro origen Latino llamando a un viejo amigo o a un ser querido al cual no hayamos contactado en mucho tiempo. Tomas unos minutos para escuchar la persona con atención e invita a esa persona a que haga lo mismo.



## HALLOWEEN ¿Una fiesta o algo más?

Por Sergio Lema



Con la llegada del Otoño, el ingreso al espléndido mes de Octubre nos ofrece un deleite donde toda la naturaleza cambia sus matices y colores que con ayuda de los vientos nos dejan un camino dorado de crujientes hojas por el cual disfrutar, es este mismo mes que acoge un acontecimiento particular en su último día, siendo también la ante sala a una fiesta en otros países latinoamericanos, es así hablo de Halloween (31 de Octubre) y también el día de los muertos (1 Noviembre), este acontecimiento siempre lleva consigo algo de polémica pero la idea de este artículo no es ingresar en ella, si no es simplemente poder compartir algunos aspectos que creo son necesarios de conocer acerca de este festejo.

Creo que lo primero que nos compete saber es cuál es el origen de esta celebración y como llego a ser parte de la sociedad en la que vivimos, Halloween es una contracción de la frase en inglés "All Hallow's Eve" (víspera de todos los santos); la fiesta que originalmente se celebraba en el 31 de Octubre era una fiesta pagana que tenía sus inicios en una celebración celta de unos 3000 años de antigüedad y que era conocida como Samhain ("Fin del verano" en Irlandés antiguo) así es que su origen remonta a este contexto.

La manera en que llego a nuestra sociedad actual tiene una relación directa con algunos sucesos históricos, la ocupación romana en los territorios cercanos a este lugar y sus tratados económicos dieron pie al sincretismo entre culturas, es así que la festividad irlandesa hallo a una festividad de cosecha en adoración a una diosa pagana por los romanos en la misma fecha, estos acontecimiento sumados a la lucha de la Iglesia Católica por cristianizar las celebraciones llevaron al Papa Gregorio III y Gregorio IV a mover la fiesta de todos santos del 13 de mayo al 1 de noviembre; teniendo esta celebraciones ya estandarizadas en las culturas vino su expansión, Irlanda paso un etapa difícil conocida como la gran hambruna en 1845-49 donde cerca de 1 millón de Irlandeses migraron a Norte América buscando un alivio a esa situación, es así que el ingreso de ellos trajo sus celebraciones y fiestas, por otro lado el movimiento de "conquista y evangelización" por la corona e iglesia española trajeron las fiestas a toda el área Hispana.

Teniendo toda esta información en mente debemos considerar las practicas que se tienen en esta festividad, aunque el tema de sacrificios y rituales demoniacos pueda ser tema de debate desde los orígenes de estas fiestas o grupos sectarios que puedan hacerlo, pero hay algo claro, ninguno de nosotros haría algo así, entonces ¿qué debemos considerar? Creo que el mismo enfoque de la festividad habla de una temática en la cual se utiliza el miedo, el temor, lo oculto, e incluso la celebración a la muerte, como tema central del festejo, entonces surge en mi la pregunta ¿quién desea celebrar o tener una vida que goza el miedo, temor, opresión espiritual, etc.? Creo que nadie disfruta del miedo como una base en la cual vivir, por tanto te animo a considerar al leer este artículo sobre que fundamentas tu vida y la de tu familia.

Entiendo que ahora estas fiestas son vistas de una manera menos espiritual y también que estas festividades dan pie a poder tener y disfrutar de una reunión familiar, y creo que firmemente podemos tomar el ejemplo de un personaje histórico Juan Calvino que el día 31 de Octubre de 1517 opto por celebrar la vida, declarando con sus tesis que debemos recordar la palabra de Dios y recordar la pureza y bienestar de sus enseñanzas, te invito a este 31 de Octubre celebrar la vida que Dios te ha dado junto a tu familia.

Si tu disfrutas los disfraces que no promueven el miedo ni la muerte, nosotros como Iglesia Hispana parte de Sherwood Oaks Christian Church proveemos una celebración llamada "Trunk or Treat" (esta ocasión drive through) el día 30 de octubre, podrás participar de un festejo donde los coches se transformarán en "casas" divertidas y festivas para que los niños vayan "de puerta a puerta" o en este caso, "trunk a trunk". Es una gran oportunidad para que puedas disfrutar un festejo junto a la comunidad lleno a alegría y celebrando la vida.

<https://www.bbc.com/mundo/noticias-45973292>

[https://as.com/tikitakas/2019/10/31/portada/1572508661\\_816556.html](https://as.com/tikitakas/2019/10/31/portada/1572508661_816556.html)

<https://www.coalicionporelevangelio.org/articulo/el-cristianismo-y-el-lado-oscuro-de-halloween/>

<https://www.socc.org/event/1892764-2020-10-30-trunk-or-treat-drive-through/>

### Reuniones todos los domingos - 11AM

Reuniones de oración | Estudios Bíblicos | Consejerías Preguntas? Contacta a Norma Landgraft al (317)654-9391 o [nlandgraft@socc.org](mailto:nlandgraft@socc.org) - Facebook: @IglesiaHispanaSO

2700 E. Rogers Rd. Bloomington, IN 47401 – Puerta 5  
Sherwood Oaks Christian Church



**IGLESIA  
HISPANA**  
SHERWOOD OAKS

### *La línea de crisis 24 horas 812-336-0846*

---

La línea de crisis 24 horas de MWH ofrece intervención y apoyo inmediatos por parte de defensores capacitados. La ayuda está disponible en varios idiomas, así como TDD para personas con problemas de audición. (812) 336-0846

### *Vivienda de transición*

---

The Rise!, que abrió sus puertas en 1998, ofrece viviendas asequibles para 28 familias pobres y muy pobres sin hogar que han experimentado violencia que amenaza sus vidas. Vivienda de transición es un programa de dos años.

### *Educación Preventiva*

---

Miembros del personal MWH ofrecen clases de construcción de relaciones saludables en las escuelas locales para educar a los jóvenes y adolescentes sobre la violencia interpersonal y citas. Los Coordinadores de Prevención Primaria facilitan talleres de prevención primaria a organizaciones y colectivos interesados en este servicio.

### *Refugio emergente*

---

Middle Way House ofrece refugio para sobrevivientes y sus hijos que huyen de la violencia en el hogar. El refugio es un lugar seguro disponible para las familias hasta que encuentren un lugar apropiado y asequible para vivir.

### *Apoyo*

---

Los defensores ayudan a los residentes a articular metas futuras, determinar los pasos de acción y los plazos para lograrlos. Se reúnen con los sobrevivientes para realizar un seguimiento del progreso y hacer ajustes al plan. Los defensores brindan información y referencias a recursos comunitarios locales y varias agencias de servicios sociales para ayudar a los residentes a tomar decisiones informadas.

### *Apoyo Legal*

---

Nuestros defensores legales ayudan a las personas por teléfono y en persona con problemas y preguntas relacionadas con violencia doméstica, agresión sexual, acoso, acoso, abuso infantil y otros delitos. Los defensores pueden describir los procesos legales y discutir las opciones disponibles.



**¡GRACIAS A NUESTRAS VOLUNTARIAS, GAMMA PHI OMEGA – ALPHA CHAPTER, POR SU TIEMPO VOLUNTARIADO!**

## **CITY OF BLOOMINGTON**

**Departamento para La Comunidad y La Familia**

401 N. MORTON STREET, SUITE 260  
BLOOMINGTON, IN 47404